



# КАЛЯДНЫ СЬПЕУНІК

Інтэрнэт-праект 2009

©SVJAZEP.ORG

# 1. AVE MARIA

Soprano



Зорка за-зьзя-ла у небе над Бэтлеем, а-нё-лы ўзносяць цу-доўны свой сьпеў. Несьлі дар

10

S.



каралі Ва-ладару ўсёй зямлі, а-ле толькі Маці з Дзі-цяткам знайшлі. Ave Ma-ri-a, A-ve Ma-

20

S.



ri-a Дзева сьвятая -я і Маці Хрыста Ave Ma-ri-a, Ave Ma-ri-a Дзева сьвятая і

31

S.



Маці Хрыста

1. Зорка зазьзяла у небе над Бэтлеем,  
Анёлы ўзносяць цудоўны свой сьпеў.  
Несьлі дар каралі Ўладару ўсёй зямлі,  
Але толькі Маці з Дзіцяткам знайшлі.

*Ave Maria, Ave Maria –  
голас анёльскі яе прывітаў  
Ave Maria, Ave Maria,  
Дзева сьвятая і Маці Хрыста.*

2. Дзе Яго слугі, падданы Яму народ?  
Дзе Яго ўлада, карона Яго?  
Простым быць слугой у сьвет Збаўца прыйшоў  
Любоў – Яго ўлада, карона – спакой.

3. Богу ня трэба багацьці зямных ў дар,  
Сэрца, што зьзяе любоўю, аддай!  
Госпаду слава, пашана Матулі,  
Якая Збавіцеля нам нарадзіла.

## 2. АНЁЛ СКАЗАЎ ПАСТУШКАМ

Soprano   
Пас-туш-кам А- нёл ска- заў: "На- ра- дзіў- ся Гос- пад вам! У мес-цы тым,  
6 S.   
У Бэт- ле- е- ме сьвя-тым. На- ра- дзіў- ся, лю- дзі, ўсім ства- рэньняў Ва- ла- дар

### А.

Тэкст: “Голас душы” – Рым 1949

1. Анёл сказаў пастушкам  
“Нарадзіўся Хрыстос вам!”  
“А дзе, дзе?” – “У Бэтлеем Давідовым,  
У пакаленьне Юдовым  
Ад Дзевы Мары”.

2. Гэта хочучы спазнаць,  
Вестку пчасну аглядаць,  
Пабеглі да Бэтлеем з ахвотай,  
Найшлі ў ясьлях Дзіцятка,  
Марыю з Язэпам.

3. Нарадзіны – дзіў дзівоў!  
Выслаўляці мала слоў:  
Дзева Божага Сына насіла  
Зрадзіла, не чапіла  
Свяго Дзявоцтва.

4. Хвалы вечнай Бог сступіў,  
Як просты сябе зьніжыў,  
Палацаў багатых, мураваных  
Ня меў пабудаваных  
Бог ўсяго стварэньня.

### Б.

(Віцебскі парафіяльны сьпеўнік)

1. Анёл сказаў пастушкам:  
“Нарадзіўся Хрыстос вам!”  
А дзе – дзе? У Бэтлеі Давідавым,  
У пакаленні юдавым,  
Ад Дзевы Марыі.

2. Гэта хочучы спазнаць,  
Вестку пчасну аглядаць,  
Пабеглі да Бэтлею з ахвотай,  
Знайшлі ў яслях Дзіцятка,  
Марыю з Язэпам.

3. Хвалы вечнай Бог зступіў,  
Як просты сябе зніжыў.  
Палацаў багатых, мураваных  
Ня меў пабудаваных  
Бог усяго стварэньня.

4. Слухайце ж Бога Айца,  
 Як аб Ён нам сказаў:  
 “Гэта Сын мой адзіны,  
 Каханы ў раі вам абяцаны,  
 слухайце Яго вы.”

5. Богу чэсць і хвала будзь,  
 Што ніколі не замруць,  
 Як Айцу, так Ягонаму Сыну,  
 Разам Святому Духу, -  
 Адзінаму ў Тройцы!

### 3. А Ў СЬВЕЦЕ НАМ

Voice  
 А ў сьве- це нам на-ві- на бы-ла. Сьвяты ве- чар!

Vo.  
 Там Прачыс- та- я Сына ра-дзі- ла. Сьвяты ве- чар

1. А ў сьвеце нам навіна была – Сьвяты вечар!
2. Там Прачыста Сына радзіла – Сьвяты вечар!
3. Ў небе зорачкі засьвяціліся – Сьвяты вечар!
4. Прыйшлі мудрацы, пакланіліся – Сьвяты вечар!
5. Каб забіць Дзіця Ірад сам пайшоў – Сьвяты вечар!
6. Ды да ясьляў шлях ніяк не знайшоў – Сьвяты вечар!
7. Узрасло Дзіця – Збаўца Хрыстос Бог – Сьвяты вечар!
8. Праўды сьвет знайсці Ён нам дапамог – Сьвяты вечар!

### 4. А ЎЧОРА З ВЯЧОРА

Soprano  
 А ўчора зь вя чо-ра, засьвяціла зо-ра. Зора засьвя-ці-ла, сьвет узьвесьліла, сьвет узьвесь-

S.  
 лі-ла

1. А ўчора з вячора, засьвяціла зора.
2. Зора засьвяціла, сьвет узвесьліла.
3. Сьвет узвесьляўся, Хрыстос нарадзіўся.
4. Хрыстова раджэньне – людзям на збаўленьне.
5. Людзі, пасьпяшайце, Збаўцу прывітайце.
6. Здаровы бывайце, нам Каляду дайце.
7. Здаровы сьвяткуйце, дайце не шкадуйце.

## 5. БОГ ПРЫНЯЎ ЛЮДЗКОЕ ЦЕЛА

1. Бог прыняў людзкое цела,  
Весяліцца кажа смела.  
Для Яго мы заспявайма  
І на лірах заіграйма,  
Хвала, хвала!

2. Грамадою заспявайма  
І Яму мы хвалу дайма  
Ўсемагутнаму Дзіцяці  
І Марыі Яго Маці  
Хвала, хвала!

## 6. ГОЛАС АНЁЛЬСКІ

The image shows two staves of musical notation. The first staff is labeled 'Voice' and the second 'Vo.' (Vocal). Both are in a 4/4 time signature. The lyrics are written below the notes.

Го- лас а- нёльскі пастухам ска- заў: Бог на- ра- дзіў- ся! Лю- дзям радасьць даў!  
Чым хутчэй ўсе вы- бягайце, і у Бэт-ле- ем сьпяшайце Збаўцу пры- ві- таць!"

1. Голас анёльскі пастухам сказаў:  
«Бог нарадзіўся! Людзям радасьць даў!  
Чым хутчэй ўсе выбягайце,  
І у Бэтлеем сьпяшайце Збаўцу прывітаць!»

2. Ў стайні Дзіцятка ў жолабе ляжыць,  
Новая зорка ў небе зіхаціць.  
Бога шчыра ўшанавалі  
І, вітаючы, сьпявалі за радасьцю яны.

3. «Вітай жа, Збаўца! Мы Цябе ўвесь час  
Зь верай чакалі, бо ўратуеш нас.  
Каралі, прарокі, людзі  
Марылі аб гэтым цудзе, нам з'явіўся Ты!»

4. І мы чакаем нашага Хрыста,  
Верым, на заклік прыйдзе сьвятара.  
І галовы ўсе сьхіляем,  
Верым, што мы Бога маем ў Хлебе з алтара.

## 7. ДЗЕВА СВЯТАЯ

Soprano

Дзе- ва сьвята- я Сы-на ка-лы-ха- ла. Шчы-ра, зь любоўю так Я- му сьпява- ла:

S.

Лю-ленькі лю- лі, сылі, ма-ё Дзі-цят- ка! Лю-ленькі лю-лі, кветка-Немаў-лят- ка!

### А.

1. Дзева Сьвятая Сына калыхала, / шчыра, з любоўю так яму сьпявала: / “Люленькі-люлі, Ты маё дзіцятка, / люленькі люлі, кветка-Немаўлятка”.

2. З неба Анёлы на зямлю прыбудзьце / і супакою вестунамі будзьце. / Люленькі-люлі, Божа – наша Сонца. / Люленькі-люлі, Валадар бясконцы.

3. Богу спявайце, ўсе зямныя дзеці, / хай Божа радасць ў сэрцах вашых свеціць. / Люленькі-люлі, мілы наш Збавіцель, / Люленькі-люлі, свету Адкупіцель.

### Б.

(Віцебскі парафіяльны сьпеўнік)

1. Дзева Святая Сына калыхала,  
У шчасці бязмерным ціхенька сьпявала:

*Люлі, люлі-ляй Ты маё Дзіцятка.  
Люлі, люлі- ляй кветка Немаўлятка!*

2. Анёлы Божы радасна сьпяваюць,  
Песняй прыгожай Дзіцятка вітаюць:

3. Зямля і неба, Бога праслаўляйце  
Радасцю людзям сэрцы напаўняйце!

4. Вейкі самкнулісь, заснуў пры Матулі.  
Яна ж Сыночка да сэрцайка туліць:

## 8. ДОБРЫ ВЕЧАР ТАБЕ

Soprano   
Добры вечар та- бе, пане гаспа-да- ру! Ра-дуй-ся! Ой,радуйся, зем- ля, Сын Бо-жы

S.   
нарадзіўся

### А.

1. Добры вечар табе, пане гаспадару.

*Радуйся! Ой, радуйся, земля, Сын Божы нарадзіўся!*

2. Засьцілайце столы, усе колькі маем.
3. Да й кладзіце калачы сьвятое пшаніцы.
4. Да й прышлі к нам жэ тры сьвяты ў госьці.
5. Да й першае сьвято - Хрыстова Раджэньне.
6. А другое сьвято - Сьвятога Васілья.
7. А трэцяе сьвято - Сьвятое Хрышчэньне.

### Б.

1. Добры вечар табе пане гаспадару

*Радуйся, ой радуйся зямля, сын Божы Нарадзіўся*

2. Засьцілайце сталы дай усе кілімамі
3. Кладзіце калосься сьвятае пшаніцы
4. Ды чакайце ў госьцікі тры сьвяты празьнічка
5. А першае сьвята Божа Нараджэньня
6. А другое сьвята Сьвятае Васілья
7. А трэцяе сьвята Сьвята Вадахрышча

### В.

(Віцебскі парафіяльны сьпеўнік)

1. Добры вечар табе, пане гаспадару!

*Радуйся, ой радуйся, зямля, Сын Божы нарадзіўся!*

2. Засцілайце столы ўсе які маем.
3. Дый кладзіце калачы з'святное пшаніцы.
4. Дык прыйшлі к'нам жа тры Сьвяты ў госьці.
5. Ды першае сьвята Хрыстова Раджэньне.
6. А другое сьвята Сьвятога Васіля.
7. А трэцяе сьвята Сьвятое Хрышчэньне.
8. Справы адкладайце – Сьвяты сустракайце!

## 9. ЗВОН ЗВІНІЦЬ (JINGLE BELLS) З НОТАМИ

Словы і музыка Дж. Пірпойнта. Пераклад А. Хаменкі



Soprano  
Прыемна адчуваць, як конік мой бяжыць, як ззяе зорны свет вакол ды звон званчэй звініць. Спя-

S.  
шаюцца ўсе ўсіх павіншаваць, бо звон збірае ўсіх каляды святкаваць. Звон звяніць, звон звяніць, звон звяніць грамчэй

S.  
Не знайсці ў цэлым свеце тых званоў грамчэй. Звон звяніць, звон звяніць, звон звяніць грамчэй. Не знайсці ў цэлым свеце тых званоў грамчэй.

1. Прыемна адчуваць,  
Як конік мой бяжыць,  
Як ззяе зорны снег вакол  
Ды звон званчэй звініць.  
Спяшаюцца ўсе  
Ўсіх павіншаваць,  
Ды звон збірае ўсіх сяброў  
Каляды святкаваць.

*Звон звініць, звон звініць,  
Звон звініць званчэй.  
Не знайсці ў цэлым свеце  
Тых званоў грамчэй.  
(x2)*

2. Калядны мой вазок  
Спяшаецца ізноў  
Прывезці падарункі ўсім,  
Павіншаваць сяброў.  
Хай песенька мая  
Яшчэ грамчэй гучыць,  
Няхай жадаюць шчасця вам  
Ды звон званчэй звініць.



## 10. ЗОРКА БЭТЛЕЕМСКА

The image shows a musical score for the song 'Зорка Бэтлеемска' (The Star of Bethlehem). It consists of three staves of music, all in G major (one sharp) and 3/4 time. The first staff is for Soprano (Soprano) and contains the first line of lyrics. The second staff is for Soprano (S.) and contains the second line of lyrics. The third staff is also for Soprano (S.) and contains the third line of lyrics. The lyrics are in Belarusian and describe the birth of Christ.

Soprano Зорка Бэтле-емс-ка над зямлёю зьзяе, радасную вест-ку людзям абвяшча-е. Не сьпі, абу-

S. дзіся! Хрыстос нарадзіўся! Зь неба радасьць прамяніцца, будзем весяліцца! Не сьпі, абу- дзі-ся! Хрыстос нара-

S. дзіў- ся! Зь не- ба ра- дасьць прамя- ніц- ца, бу-дзем ве- ся- ліц- ца!

1. Зорка Бэтлеемска над зямлёю зьзяе,  
Радасную вестку людзям абвяшчае.

*Не сьпі, абудзіся! Хрыстос нарадзіўся!  
З неба радасьць прамяніцца, будзем весяліцца.*

2. Промень Божай ласкі на зямлю праліўся,  
Каб табе даць шчасьце Збаўца нарадзіўся.

3. Ўстань жа, не спазьніся правітаць Дзіцятка.  
Да жыцьця ачніся, беларусе-братка.

## 11. ЗОРКА ЗАЗЬЗЯЛА

1. Зорка зазьзяла у небе над Бэтлеем,  
Анёлы ўзносяць цудоўны свой сьпеў.  
Несьлі дар каралі Ўладару усёй зямлі  
Але толькі Маці з Дзіцяткам знайшлі.

*Ave Maria, Ave Maria – голас анёльскі яе прывітаў.  
Ave Maria, Ave Maria – Дзева Сьвятая і Маці Хрыста.*

2. Дзе Яго слугі, падданы Яму народ,  
Дзе Яго ўлада, карона Яго?  
Простым быць слугой у сьвет Збаўца наш прыйшоў  
Любоў яго ўлада, карона – спакой.

3. Богу ня трэба багацьці зямных ў дар,  
Сэрца, што зьзяе любоўю, аддай.  
Госпаду слава, пашана Матулі,  
Якая Збавіцеля нам нарадзіла.

## 12. ІДЗЕ ЗОРКА ЦУДНА

Ідзе зорка чудна  
З Усходу на Палудня  
Над вярцапам зьзяе  
Царам шлях яўляе

### 13. КАЛЫХАНКА МАРЫІ

Soprano Дзе- ва Прачыстая свайго Сы-на калы-ха-ла шчыра і зь любоўю так Я- му засьпя-

S. вала: "лю-лі,люлі, лю-лі,люлі, ма- ё Дзіцятка засынай, люлі, люлі, Цуда-кветка,Немаўлятка

1. Дзева Прачыстая свайго Сына калыхала  
Шчыра і зь любоўю там Яму засьпявала:  
Люлі, люлі, люлі, люлі, маё Дзіцятка, засынай,  
Люлі, люлі, Цуда-кветка, Немаўлятка.
2. Анёлы Божыя, зь неба на зямлю прабудзьце,  
Супакою, радасьці ў сьвеце вестунамі будзьце.  
Люлі, люлі, люлі, люлі, Ты – наша Сонца, засынай,  
Люлі, люлі, Божа, Валадар Бясконцы.
3. Богу засьпявайце разам усе зямныя дзеці,  
Хай жа Божая радасьць ў сэрцах вашых ярка сьвеціць.  
Люлі, люлі, люлі, люлі, Ты – наш Збавіцель, засынай  
Люлі, люлі, люлі, люлі, ўсяго сьвету Адкупіцель.

### 14. ЛЮЛІ, МОЙ ІСУСЕ

Soprano Лю-лі, мой І- су- се, мі- лы Сы- но- чак, спі, ма-я кве-тач- ка, мой га- лу- бо- чак.

S. Спі, І- сус, Дзі- цят-ка, лю-лень-кі, лю- лі, саг- рэ- ты лас-ка- ю сьвя-той Ма- ту- лі.

1. Люлі, мой Ісусе, мілы Сыночак, спі, мая кветачка, мой Галубочак.  
Спі, Ісус, Дзіцятка, люленькі люлі, сагрэты ласкаю Святой Матулі.
2. Люляй жа, Матанька, Божага Сына; / Ён жа надзея нам, грэшным, адзіна.  
Спі, Езу, Дзетачка, люленькі—люлі, ўсцешаны ласкаю Святой Матулі.
3. Люляй жа Ружачка найпрыгажэйша, / люляй жа Лілея найздабнейша.  
Спі, Езу, Дзетачка...
4. Спі, ясна Зорачка, што зьяе дзіўна / Ты — наша Сонейка, наш Бог праўдзівы.  
Спі, Езу, Дзетачка...

## 15. НАРАДЗІЎСЯ, НАМ З'ЯВІЎСЯ

1. Нарадзіўся, нам з'явіўся між быдلياتак у стайні Бог.

Хто ж Малому, дарагому даць хвалу там годна мог?

Пастушкі, вы паспяшайце, чэсць і хвалу Яму дайце, вас Анёл туды заве. (x2)

2. Разам з вамі мы з мальбамі паспяшым туды хутчэй,

і Малога Сына Бога ўсцешым песняю сваёй.

Бо Ён бедным нарадзіўся, у жлабочку прытуліўся, каб нас, грэшных, у небе мець. (x2)

3. Станем у кола і вясёла будзем “Глёрыя” спяваць.

Богам даны, Ён пасланы, каб збаўленне свету даць.

Шчыра тут Яго вітайма і з анёламі спявайма: “Добрым людзям супакой.” (x2)

4. Прывітайма, запытайма, хто прычынай гэта быў?

Скуль патрэба, што аж з неба на зямлю Бог сам сступіў?

Міласць Божа то зрабіла, Сына з неба падарыла, каб у небе мы былі. (x2)

5. Чаму ж, Божа, жлоб – не ложа – з сена меў пасцель сабе;

Быдла грэла, літасць мела, а не людзі для Цябе?!

Грэшнік, злосці што паддаўся, і ў грахах нямоглым стаўся, праз Цябе каб рай здабыў! (x2)

## 16. НАРАДЗІЎСЯ ХРЫСТОС БОГ

1. Нарадзіўся Хрыстос Бог, нарадзіўся,

У збаўленні нам памог, радуймася!

У беднай адыне, дзе мейсца жывіне

Нам, нам нарадзіўся!

2. Не пагардзіў Бог нас, радуймася,

Найніжэйшы людзкі стан, радуймася.

Каб вестку даць з неба, як жыці нам трэба

Ён нам нарадзіўся.

## 17. НА РАСТВО ХРЫСТОВА

На Раство Хрыстова анёл паляцеў;

Ён зляцеў з неба – людзям песню пеў:

Хутка паспяшайце,

Дзіцятка вітайце

Нованарадженнага!

## 18. НА ШЛЯХУ У БЭТЛЕЕМ

The image shows a musical score for the song 'На шляху у Бэтлеем'. It consists of three staves of music. The first staff is labeled 'Soprano' and contains the first line of lyrics. The second staff is labeled 'S.' and contains the second and third lines of lyrics. The third staff is also labeled 'S.' and contains the fourth line of lyrics. The music is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are in Belarusian.

Soprano Зорка ў небе зьяе у гэты ве-чар на шляху у Бэтлеем Радасьць абвяшчае у гэты ве-чар

S. на шляху у Бэтлеем Тут анёльскі хор сьпеў нясе да зор, ве-ся-лі- ся ўвесь люд Божы гэтай ноччу

S. На-ра-дзіўся нам Збаўца сьве-ту і Ён ляжыць у ста-ен-цы ў Бэт-леем

1. Зорка ў небе зьяе у гэты вечар  
На шляху у Бэтлеем.  
Радасьць абвяшчае у гэты вечар  
На шляху у Бэтлеем.

*Тут анёльскі хор сьпеў нясе да зор  
Весяліся ўвесь люд Божы гэтай ноччу  
Нарадзіўся нам Збаўца сьвету і Ён ляжыць  
У стаенцы ў Бэтлеем.*

2. Пастушкі сьпяшаюцца прывітаць Дзіця  
У мястэчку Бэтлеем.  
Стайню адшукаць, дзе спавіты зямлі Ўладар  
У мястэчку Бэтлеем.

3. Нарадзіўся Збаўца нам не ў палацы,  
А у стайні ў Бэтлеем.  
Толькі Маці сенцам Яго ўкрывала  
Ў беднай стайні ў Бэтлеем.

4. Валадар зямлі ў грэшны сьвет сступіў  
Не зважай на стан гаротны гэтай ноччу  
Сына ў ясьлях калыхае Маці,  
Ціха сьпіць Ён ў Бэтлеем.

4. Каралі з Усходу за зоркай крочаць  
На шляху у Бэтлеем.  
Ўладара сусьвету праславіць хочуць  
На шляху у Бэтлеем.

5. Дык ідзі туды, дзе Дзіцятка ляжыць ў ясьлях  
У мястэчку Бэтлеем.  
Зорка для цябе асьвятляе сёньня шлях  
У мястэчка Бэтлеем.

## 19. НЕБА І ЗЯМЛЯ

Soprano   
Не- ба і зямля, не- ба і зямля радасна сьпя- ва- юць  
А- нё-лы сьвету, а- нёлы сьвету дзіва аб- вяш- ча-юць: Хрыстос радзіўся, Бог аб'я-віўся,  
7 S.   
А- нё- лы сьпя- ва- юць, пас-туш- кі іг- ра-юць, дзі-ва, дзі- ва аб-вяш- ча- юць!

1. Неба і зямля (x2)

Радасна сьпяваюць.

Анёлы сьвету (x2)

Дзіва абвяшчаюць.

*Прыпеў:*

*Хрыстос радзіўся, Бог аб'явіўся,*

*Анёлы сьпяваюць, пастушкі іграюць,*

*Дзіва, дзіва абвяшчаюць.*

2. У Бэтлееме (x2)

Вясёла навіна:

Чыстая Дзева (x2)

Нарадзіла Сына

3. Вечнае Слова (x2)

Успрыняла цела;

У цемры грэху (x2)

Сонца засьвяціла.

4. Мудрацы слаўны (x2)

З Усходу прыходзяць,

Ладан і міру (x2)

Ў золата прыносяць.

5. Госпаду слава (x2)

Дарункі складаюць

Пастушкі людзям (x2)

Аб усім зьвяшчаюць.

6. Вечнаму Богу (x2)

І мы паклон дайма;

“Слава на вышынях!” (x2) -

Яму засьпявайма

## 20. НОВА РАДАСЫЦЬ СТАЛА

The image shows a musical score for two voices: Soprano and Alto (S.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The Soprano part starts with the lyrics 'Нова радасьць стала, што йшчэ не бы- ва-ла: Над Бэтлеем зорка яс-на сьвету засі- я- ла'. The Alto part starts with the lyrics 'Над Бэт- ле- ем зор- ка яс- на сьве- ту за- сі- я- ла'. The music is written on a single staff for each voice, with notes and rests corresponding to the lyrics.

1. Нова радасьць стала, што йшчэ не бывала:  
Над Бэтлеем зорка ясна сьвету засіяла.
2. Дзе Хрыстос радзіўся, з Дзевы ўцэлавіўся –  
Нібы чалавек убогі ў пялёнкі спавіўся.
3. Пастушкі з ягняткам перад тым Дзіцяткам  
Упадаюць на калені для Яго ўслаўленьня.
4. І мы засьпявайма, Хрыста праслаўляйма,  
Ды народжанага з Дзевы пакорна ўпрашайма.
5. Прсім Цябе, Божа, просіма як можам:  
Дай нам ў небе жыцьцё шчасна, на зямлі – прыгожа.

## 21. НОЧКАЮ ЦІХАЙ

- 1.Ночкаю ціхай голас к нам ляціць:  
Гляньце, як зорка ў небе зіхаціць!  
Што за яснасьць, за праменне,  
У белым Анёлы адзенні радасна пяюць.
2. Божую вестку абвяшчаем вам:  
У Бэтлей спяшайце – Бог радзіўся там!  
У ясельках ляжыць на сене,  
У пялёнках без адзення ад зімна дрыжыць.
3. Дружна пабеглі пастушкі ў Бэтлей,  
Збаўцу ўбачыць як мага хутчэй.  
Як Анёлы расказалі  
Знайшлі Бога, прывіталі, аддалі паклон.
4. Цябе чакалі мы так доўгі час,  
Калі Ты прыйдзеш, уратуеш нас.  
Народзішся, агалосіш,  
Праз Анёлаў нас запросіш прывітаць Цябе.
5. Сёння вітае цэлы свет Цябе,  
Спевы, малітвы кожны шле свае!  
Просіць ласкі і апекі,  
Тут – на свеце і – на векі ў нябеснай хвале.
6. Станьма пакорна мы перад Хрыстом,  
Зменіцца сора свет дзе мы жывём.  
Веру Збаўца дасць жывую,

Духам Праўды накіруе нас у Вечны Дом.

## 22. НОЧКА ЦІХАЯ, ЗАРЫСТА

The image shows a musical score for two parts: Soprano and Soprano (S.). Both parts are in G major (one sharp) and 4/4 time. The Soprano part consists of two staves of music. The lyrics are written below the notes. The Soprano (S.) part starts at measure 6 and also consists of two staves of music. The lyrics are written below the notes.

Soprano  
Ночка ціхая, за-рыста, цуд - часі- на. Нарадзіла Дзева чыста Бога-Сына. Згодна з воляй Госпада

S.  
ўце- ла- віў- ся. Каб нас вы- ба- віць ад грэ- ху аб'- я- віў- ся

1. Ночка ціхая, зарыста, цуд – часіна:  
Нарадзіла Дзева чыста Бога-Сына.  
Згодна з воляй Госпада ўцелавіўся,  
Каб нас выбавіць ад грэху аб’явіўся.
2. Нарадзіла Дзева Маці ў бядоце,  
У паветцы, у нястачы, у клапоце.  
І над гэтым Божа Маці бедавала  
І, калышучы Дзіцятка, так сьпявала:
3. Сьпі мой міленькі Сыночак, Збаўца сьвету.  
Выбачай, мой галубочак, беднасьць гэту.  
Чым Цябе, Сыночак, маю спавіваці –  
Твае ручанькі прыгожы прыкрываці?
4. Не пагардзіў Ты прыйсьці так на сьвет гэты,  
У сукеначку ў мяне Ты не адзеты.  
Толькі сенцам тут Цябе я атуляю, -  
Невыгоды, можа, гэтым так спраўляю.



## 23. НОЧКАЮ ЦІХАЙ

1. Ночкаю ціхай голас к нам ляціць:  
Гляньце, як зорка ў небе зіхаціць!  
Што за яснасьць, за праменне,  
У белым Анёлы адзенні радасна пяюць.

2. Божую вестку абвяшчаем вам:  
У Бэтлей спяшайце – Бог радзіўся там!  
У ясельках ляжыць на сене,  
У пялёнках без адзення ад зімна дрыжыць.

3. Дружна пабеглі пастушкі ў Бэтлей,  
Збаўцу ўбачыць як мага хутчэй.  
Як Анёлы расказалі  
Знайшлі Бога, прывіталі, аддалі паклон.

4. Цябе чакалі мы так доўгі час,  
Калі Ты прыйдзеш, уратуеш нас.  
Народзішся, агалосіш,  
Праз Анёлаў нас запросіш прывітаць Цябе.

5. Сёння вітае цэлы свет Цябе,  
Спевы, малітвы кожны шле свае!  
Просіць ласкі і апекі,  
Тут – на свеце і – на веці ў нябеснай хвале.

6. Станьма пакорна мы перад Хрыстом,  
Зменіцца скора свет дзе мы жывём.  
Веру Збаўца дасць жывую,  
Духам Праўды накіруе нас у Вечны Дом.

## 24. О, ЗОРКА БЭТЛЕЕМУ

*О, зорка Бэтлеему, прагну твайго святла.  
Сярод начы шукаю, дзе ты, жаданая?  
Вядзі мяне ў Бэтлеем, там нарадзіўся Сын  
Марыі, Маці Божай, на адкупленне він.*

1. Яго няма ў стаенцы, грот ужо той пусты.  
Куды ж ісці нам, Хрысце, дзе нас сустрэнеш Ты?  
Да алтара прыходзім, нашу нясём любоў,  
Пашану і падзяку кожны аддаць гатоў.

2. Ня ведаю, Ісусе, Твой Бэтлеемскі трон,  
Мілей Табе хай будзе шчодрасць душы маёй.  
Будзь літасцівы, Ісусе, шчыра Цябе малю:  
Не пагарджаў Ты стайняй – звездай душу маю.

## 25. ОЙ, ДЗЕТКІ

Музыкальная партитура для голоса и вокала. Песня 'Ой, дзеткі' в тональности D-мажор, метр 2/4. Музыкальная запись включает ноты и текст песни.

Voice  
Ой, дзет-кі, ой, ма-лы, сьпя-шай-це-ся ўсе, да стай-ні, да жлоб-ка пры-ходзьце хутчэй. У

Vo.  
ра-дасьці ўзносцьце Дзі-цят-ку хва-лу, бо Збаў-цам пры-хо-дзіць да нас на зям-лю.

Ой, дзеткі, ой, малы, сьпяшайцеся ўсе,  
Да стайні, да жлобка прыходзьце хутчэй.  
У радасьці ўзносцьце Дзіцятку хвалу,  
Бо Збаўцам прыходзіць да нас на зямлю.

## 26. ОЙ, НА МОРЫ, МОРЫ

Музыкальная партитура для вокала. Песня 'Ой, на моры, моры' в тональности D-мажор, метр 3/4. Музыкальная запись включает ноты и текст песни.

Ой, на моры, моры, ды на сінім, сінім. Шчо-дры ве-чар, доб-ры ве-чар, добры ве-чар.

1. Ой, на моры, моры, ды на сінім, сінім.  
Шчодрывечар, добрывечар, добрывечар.
2. Там ляжала гладка, ляжала кядрова.  
Шчодрывечар, добрывечар, добрывечар.
3. Там Хрыстова Маці рызы паласкала.  
Шчодрывечар, добрывечар, добрывечар.
4. Хто ж гэтыя рызы будзе апранаці?  
Шчодрывечар, добрывечар, добрывечар.
5. Будзе апранаці сам Ісус Хрыстос Бог.  
Шчодрывечар, добрывечар, добрывечар.

## 27. ПАКАЗАЛАСЬ З НЕБА ЯСНАСЬЦЬ

The image shows a musical score for three parts: Voice, Vo. (Violin), and Vo. (Viola). The music is in 4/4 time and B-flat major. The lyrics are in Belarusian and Latin. The Voice part starts with a treble clef and a key signature of one flat. The Violin part starts with a treble clef and a key signature of one flat. The Viola part starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: Па-ка-за-лась зь не-ба яснасьць небы-ва- ла: гра-ма-да а- нё- лаў песьню засьпява-ла: "Слава Бо- гу на вы- шы-нях, спа-кой лю-дзям на ні- зі-нах Glo- ri- а, Glo- ri- а, Glo- ri- а, in ex- cel- sis De- o!"

1. Паказалась з неба яснасьць небывала,  
Грамада анёлаў песьню заспявала:  
“Хвала Богу на вышынях,  
Спакой людзям на нізінах”.

*Gloria! Gloria! Gloria! In excelsis Deo! (або)  
Слава, слава, слава на вышынях Богу!*

2. Пастушкі на полі са страху памлелі,  
Як на гэты цуды ў поўначы глядзелі;  
Тады анёл ім зьявіўся,  
Мовіў: “Бог вам нарадзіўся”.

3. Найсьвяцейша Дзева стала Маці Бога,  
Ён адкупіць людзкасць з моцы духа злога.  
У стаенцы нарадзіла,  
І на сенца палажыла.

4. І пабеглі дзеці з вялікай ахвотай,  
Гралі і сьпявалі Богу стройнай нотай,  
Свае сэрцы радавалі,  
Што Ісуса аглядалі.

5. І мы засьпявайма Сыну-Богу хвалу,  
Што для нас радзіўся і цярпеў нямала;  
Выслаўляйма Збаўцу Бога,  
Ў Сьвятой Тройцы адзінога.

## 28. ПАСТУШКІ СПАЛІ

The image shows a musical score for the song 'Pastushki Spali'. It consists of three staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The first staff is labeled 'Soprano' and contains the first line of lyrics. The second staff is labeled 'S.' and contains the second line of lyrics. The third staff is also labeled 'S.' and contains the third line of lyrics. The lyrics are: 'Пас-туш-кі спа-лі пры ляс-ку ў ла-жоч-ку. Поў-ня рас-свят-лі-ла са-му цём-ну ноч-ку. Я-ны чу-юць му-зы-кай сьпеў гра-ма-ды вя-лі-кай А-нё-лаў, А-нё-лаў, А-нё-лаў!'

1. Пастушкі спалі пры ляску ў лажочку.  
Поўня рассьвятліла саму цёмну ночку.  
Яны чуюць з музыкай сьпеў грамады вялікай  
Анёлаў, Анёлаў, Анёлаў.

2. Адзін спусьціўся самы найсьнейшы,  
Слухайце, кажа, каторы сьмялейшы.  
Навіну я вам скажу, нават месца пакажу –  
Ў Бэтлеем, ў Бэтлеем, ў Бэтлеем!

3. Бог там радзіўся ў гэту цёмну ночку.  
Не ў палацы, але ў хлявочку.  
У жалабочку, каля быдлітка палажыла Яго Матка,  
Божаньку, Дзетаньку маленьку.

## 29. РАДАСНАЯ ВЕСТКА

1. Радасная вестка ў горадзе юдэйскім.

*Радуйся зямля, узрадуйся: Сын Божы нарадзіўся!*

2. Былі ў тую пору пастушкі на полі.
3. Цудныя з'яўленні ўбачылі ў здзіўленні.
4. Бо нябеснай сілай неба асвятлілась.
5. “Ў Бэтлеем спяшайце, адшукайце.
6. Збаўца там радзіўся, свету аб'явіўся!”
7. Гэты спеў вясёлы прыняслі Анёлы.
8. З моцным хваляваннем людзі беглі к'стайні.
9. І Дзіця віталі, Бога праслаўлялі.
10. Мудрацы з пашанай чэсьць аддалі Богу.
11. І як Уладару тут усклалі дары.
12. Усе Хрыста вітайма і “Хвала” спявайма!

### 30. РОДЗІЦЦА МАЛЕНЬКІ ІСУС

1. Родзіцца маленькі Ісус наш на сене,  
А хлявочак той халодны і няма адзення / 2р
2. Хатняе выгоды тут няма і блізка:  
Сена ў яслях – не пярына, яслі не калыска / 2р.
3. Бедная Матуля хустачку здымае  
Ды Сыночка спавівае, сенцам атуляе / 2р.
4. І ляжыць пакорны, для нас Богам даны,  
Як Ягнятка на ахвяру Ён прыгатаваны / 2р.
5. Людзі, паспяшайма, Збаўцу прывітайма.  
За такое прыніжэнне хвалу Богу дайма / 2р.

### 31. СЁННЯ ДАР БАГАТЫ

The image shows a musical score for the song 'Сёння Дар багаты'. It consists of two staves. The first staff is labeled 'Voice' and the second 'Vo.' (Vocal). The music is in 4/4 time. The lyrics are written below the notes.

Voice: Сёнь-ня Дар ба- га- ты нам ад ня- бёс сый- дзе. Ён, як кропля жы- ва- твор- ча

Vo. на зям-лю спа- дзе. Ён, як кропля жы- ва- твор- ча, на зям-лю спа- дзе.

1. Сёння Дар багаты нам ад нябёс сыйдзе.  
Ён, як кропля жыватворча на зямлю спадзе. х2
2. Ва ўлоньні дзяўчыны Словам усяліўся,  
З як нябачны Уладар сьвету з'явіўся.
3. Бог ад Дзевы плоцьцю Сам Сабе раждае,  
Цемра зыйдзе, яснасьць сьвятла паўсюды зьяе.
4. Як мо неба другае верцеп з'явіўся,  
Дзе ў яслях ва ўбогіх Бог ускладаўся.
5. Анёльскій ўсё хоры там прыцякаюць,  
Сярод зорак з весялёсьцю песьні сьпяваюць.
6. Слава Богу ў вышынях пажадаўшаму,  
Дараваць і паслаць супакой сьвету ўсяму.

## 32. СКИНИЯ ЗЛАТАЯ

Kazoo

Ски-ни-я все зла-та, ковче-же за-ве-та ви-дя-ще днесь Младенца Сына по-ве-та.

Kaz.

Ра-дуй-ся, Ма-ри-е, ра-дуй-ся, Прис-но Де-во, во нетленном Ро-ждестве тво-ем.

1. Скиния все злата, ковчеже завета  
Видяще днесь Младенца Сына повета

*Радуйся, Маріє, Радуйся, Присно Дево  
Во нетленном Рождестве твоєм!*

2. Вол и осёл ту суще Творца познают  
Рожденому днесь Младенцу хвалу воздают

3. Звезда ясна сияет, Ему служаще  
Три цари приходят, дари приносяще.

## 33. СЪВЕЦЯЦЬ, СЪВЕЦЯЦЬ ЗОРАЧКІ

Kazoo

Съве-цяць, съве-цяць зо-рач-кі, зор-кі бры-лянь-ціс-ты-я. На па-лі, уз-го-рач-кі

Kaz.

на ля-сы ця-ніс-ты-я

1. Съвецяць, съвецяць зорачкі,  
Зоркі брыльлянцістыя,  
На палі, узгорачкі,  
На лясы цяністыя.

2. Ціша сённяя ўвечары  
На ўвесь сьвет пасьцелецца.  
Залатымі шышкамі  
Мы асыплем елачку.

3. Загарымся сьвечкамі  
Залатымі, яснымі.  
Слава Богу Ўзвышняму,  
На зямельцы шчасьцейка.

### 34. СЬПЕЎ ЗЬ НЯБЁСАЎ ШЛЮЦЬ АНЁЛЫ

Soprano  Сьпеў зь нябёсаў шлюць анёлы прыгажосьці незямной. Славіць Пана Бога, славіць ўсё наўкола

S.  7  
Ў душах радасьць і спакой. Нарадзіўся нам Збавіцель, вызваленьне сьвету Ён нясе. Разам з

S.  13  
хорамі анёлаў засьпявайма Збаўцы шчыра ўсе. Пастушкі ідуць да стайні ўбогай, дзе радзіўся Божы Сын.

S.  20  
Каб аддаць пашану Збаўцы сьвету, Збаўцы сьвету, Валадару. Бога ў стайні нараджэньне на вякі ўсхваляйма

S.  27  
ўсе. Бо ў Дзіцятку гэтым ўваскрасеньне бачым мы ва ўсёй красе. Сьпеў зь нябёсаў шлюць анёлы прыгажосьці незям-

S.  35  
ной. Славіць Пана Бога, славіць ўсё наўкола, ў душах радасьць і спакой.

1. Сьпеў зь нябёсаў шлюць анёлы  
Прыгажосьці незямной.  
Славіць Пана Бога, славіць ўсё наўкола,  
Ў душах радасьць і спакой.

2. Нарадзіўся нам Збавіцель,  
Вызваленне сьвету Ён нясе.  
Разам з хорамі анёлаў засьпявайма  
Збаўцы шчыра ўсе.

3. Пастушкі ідуць да стайні,  
Дзе спавіты Божы Сын,  
Каб аддаць пашану Збаўцы сьвету,  
Збаўцы сьвету, Валадару.

4. Бога ў стайні нараджэньне  
На вякі ўсхваляйма ўсе,  
Бо ў Дзіцятку гэтым ўваскрасеньне  
Бачым ва усёй красе.

5. Сьпеў зь нябёсаў шлюць анёлы  
Прыгажосьці незямной.  
Славіць Пана Бога, славіць ўсё наўкола,  
Ў душах радасьць і спакой.

### 35. У БЭТЛЕЕМ СПЯШАЙМА

1. У Бэтлеем спяшайма, да стайні, бо там цуд:  
У Ясельках Сын Божы – Ён збавіць грэшны люд.

*Анёлы заспявайце! Зайграйце, пастушкі!  
Паклон Яму аддайце, валадары зямлі!*

2. Укленчым на калені, Дзіцятка гэта – Бог,  
Свайго вітаем Бога, удзячна плоцім доўг.

3. О Божа, хто спазнае Тваёй любові скарб?  
На сене пры жывёле Ты ўзводзіш свой пасад.

4. З Айцом Ён роўны ў Бостве, нябёсаў Валадар,  
Нам шчыра спагадаўшы, прыняў жыцця цяжар.

### 36. У НАЧНУЮ ЦІШ

1. У начную ціш ляціць голас звыш:  
Пастушкі, устаньце, вунь, на неба гляньце!  
Што за яснасьць, за праменьні, ў белым анёлы адзеньні!  
Радасна пяюць.

2. Абвяшчаем вам: Бог радзіўся там!  
У Бэтлей сьпяшайце, Збаўцу прывітайце.  
Ляжыць у жолабе Ён на сене, у пялёнках, без адзеньня –  
Ад зімна дрыжыць.

3. Пастушкі хутчэй пабеглі ў Бэтлей.  
У стайні, ня ў хаце шукаюць Дзіцяці.  
Як анёлы расказалі, знайшлі Бога, прывіталі  
І далі паклон.

4. Цэлы Цябе сьвет чакаў столькі лет!  
Ня знаў дух прарочы таго, што Ты ўночы  
Народзішся, агалосіш, праз анёлаў нас запрасіш  
Даць табе паклон.

5. Упаўшы на твар, даём табе дар:  
З нашых сэрц балючых, з нашых сьлёз кіпучых.  
А хоць бедны, не адкінеш, Ты яго напэуна прымеш, –  
Паблаславіш.

6. Ісус, за Твой труд дзякуем мы тут,  
Дары засылаем, за то хай дазнаем  
Твае ласкі і апекі тут на сьвеце і навекі  
Ў небе, назаўжды.



### 37. У СТАЕНЦЫ

The image shows a musical score for the hymn 'У Стаенцы'. It consists of two staves. The top staff is labeled 'Voice' and the bottom staff is labeled 'Vo.'. Both staves are in the key of D major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are written below the notes.

Voice: У ста- ен- цы Бо- жа, сьпіш. Між яг- ня- так там ля- жыш.

Vo. 5: Мы хва- лу Та- бе уз- но- сім і да- ры сва- е пры- но- сім.

1. У стаенцы, Божа, сьпіш,  
Між ягнятак там ляжыш.  
Мы хвалу Табе уносім  
І дары свае прыносім.

2. Дзвюх авечак ў стайню прынясем,  
Каб уночы, Божа, Ты не змерз.  
Калыханку засьпяваем,  
Каб Дзіцятка засынала.

3. Люлі, люлі, сьпі, мой Ісус,  
Люлі, люлі, Збаўца сьвету,  
Люлі, люлі, засынай,  
Люлі, люлі, засынай.

### 38. ХРЫСТОС ЗБАВІЦЕЛЬ

1. Хрыстос Збавіцель  
У поўнач радзіўся,  
У вярцёпе бедным (2х)  
Ён пасяліўся. (2х)

2. Над тым вярцёпам  
Зорка заззяла:  
Хрыстос радзіўся (2х)  
Усім абвяшчала. (2х)

3. Чыны анёлаў  
З нябёс зляцелі.  
І слава ў вышніх (2х)  
Хрысту запелі. (2х)

## 39. ХУТЧЭЙ У БЭТЛЕЕМ

Soprano   
Навіна: сёньня ноччу цуд адбыўся, Валадар ў Бэтле-еме нарадзіўся. Пасьпяшы пакланіцца у пако- ры

S.   
Хут- чэй у Бэт- е- ем, каб знайсці Сы- на Ма- ры- і!

### 1. Навіна

Сёньня ноччу цуд адбыўся  
Валадар  
Ў Бэтлееме нарадзіўся  
Пасьпяшы  
Пакланіцца у пакоры

*Хутчэй*

*У Бэтлеем,*

*Каб знайсці Сына Марыі*

*Паглядзі*

*Ў вышыню*

*Ў небе зорка засьвяціла*

*Каб нам шлях асьвятліць*

*Хутчэй*

*У Бэтлеем,*

*Каб знайсці Сына Марыі*

### 2. Анёлы

Гучна Глёрыя сьпяваюць  
Супакой  
Ўсяму сьвету абвяшчаюць  
Радуйся  
Бо зазьзяла нам збаўленьне

### 3. У ясьлях

Ён ляжыць у беднай стайні  
Паглядзі  
Як Дзіятка ціха сьпіць.  
Пастушкі з мудрацамі з Усходу свае нясуць дары,  
Каб ўславіць Сына Марыі.

### 4. Божы люд,

Пасьпяшы і ты да стайні  
Хвалу  
Сыну Божаму аддаць  
Ён прыйшоў,  
Каб ўсіх нас ад грэху збавіць

## 40. ЦІХАЯ НОЧ (STILLE NACHT)

Музыка - Франц Грубэр

Словы - Ёзэф Мор

Soprano Ці- за-я ноч, сьвя-тая ноч, спіць у-сё, сьніць даўно. Толь- кі Ма-ці сьвя- та- я ўсьцяж

S. 7 ці- ха ў яслях лю- ля- е Дзіця: "спі, Сыно-чак ма- лы, лю- лі, лю- лі, спі".

### А. Пераклад Наталлі Арсеньевай

1. Ціхая ноч, святая ноч!  
Спіць усё, сніць даўно.  
Толькі Маці Святая ўсцяж  
ціха ў яслях люляе Дзіця:  
«Спі, Сыночак малы,  
Спі, Сыночак малы!»

2. А ўгары ўсё гарыць  
Серабром зорных крыг.  
Хор анёлаў пяе пастухом  
Аб Дзіцяці, што будзе Хрыстом,  
Светлай песняй хвалы  
Славяць Збаўцу Зямлі.

3. Ціхая ноч, святая ноч,  
У родны край завітай,  
Людзям сум і тугу разгані,  
Хай жа цешацца ў гэтыя дні,  
Ў ціхую, святую ноч,  
Ў ціхую, святую ноч!

### Б. Пераклад са складанкі Святы Вечар

1. Ціхая ноч, дзіўная ноч,  
дрэмле ўсё, дый не спіць.  
Па-над жолабам Панна стаіць,  
на Дзіцятка з усмешкай глядзіць.  
Радасць у сэрцах гарыць,  
радасць у сэрцах гарыць.

2. Ціхая ноч, дзіўная ноч,  
голас з неба зыйшоў:  
“Сёння нам нарадзіўся Хрыстос.  
Ад грахоў Ён збаўленне прынёс.  
Праўда прарочых слоў,  
праўда прарочых слоў”

3. Ціхая ноч, дзіўная ноч,  
анёл веў пастушкоў  
да хлявочка, там, дзе Божы Сын  
меў палац у час сваіх нарадзін  
горшы за бедакоў

горшы за бедакоў

## **В.**

1. Ціхая ноч, святая ноч!  
Спіць усё, сніць даўно.  
Толькі Маці Святая ўсцяж  
ціха ў яслях люляе Дзіця:  
«Спі, Сыночак малы,  
Спі, Сыночак малы!»

2. Ціхая ноч, святая ноч!  
Бог прыйшоў да людзей.  
Хор анёлаў спявае з нябёс:  
«Нарадзіўся вам Збаўца-Хрыстос,  
Ён збаўленне прынёс.  
Ён збаўленне прынёс!»

3. Ціхая ноч, святая ноч!  
Божы Сын, шчасці нам;  
і у сэрцах любоў запалі,  
супакоем наш край адары.  
Поўню радасці дай.  
Поўню радасці дай!

## 41. ЦУД НА КАЛЯДЫ

(Памідораў)

1. Гэта было аднойчы ўвечары, калі  
калолі зоркі зрок, і йшоў сьнег па ўсёй зямлі.  
І ціхі вецер разносіў песні, / Што спявалі дзеці  
Па ўсім свеце, / Пляскаючы ў далоні  
зіхцелі ліхтарыкі ў завяным палоне  
Чалавек адзінокі ў горад гэты прыйшоў  
Ён шукаў па свеце шчасця, / але покуль не знайшоў.  
Стомлены, змораны, / Але верыў упарта  
Ў тое, што будзе яму цуд / На Каляды!

2. Святая ноч у горадзе вялікім панавала,  
Утаймовывала думкі, сьнегам пасыпала  
У савіго вакна адна сядзела жанчына,  
Чакала на цуд таксама, / Плюмбум варажыла.  
Будзе-ня-будзе, калі-некалі, дай Божа!  
А ў дзьверы грукае нехта, ага! / Калядоўшчык!  
Але ж нейк дзіўны, і да таго ж адзін, / Таму сенцы адчыніла  
Сказала: "Сюды хадзі!" / Сама не зразумеўшы,  
Ці то прыбытак, ці то стратата...  
А можа ўсё ж ткі ёй будзе цуд / На Каляды!

3. (Ad Missam in nocte):

Deus, qui hanc sacratissimam noctem  
Veri luminus fecisti illustratione clarescere.  
Da, quaesumus, ut, cuius in terra mysteria lucis  
agnovimus,  
Eius quoque gaudiis perfuamur in caelo. per Dominum.

Дык вось!  
Завіруха сціхла недзе  
За горадам белым.  
У адзінае вакно  
Зоркі-волы глядзелі.  
Ён стаў ейным падарункам,  
Ён быў ейнае свята!  
Ды й ня можа быць інакш  
На Каляды!

4. Хвала на вышынях, спакой на зямлі!  
Анёлы на нябёсах спяваюць свае песні!  
Вясёла навіна! Цуд адбыўся!  
Гэта было ўжо ў Бэтлэеме, спраўдзілася  
Ў Менску.  
Дзьве тысячы год: іх будзе болей дакладна!  
Прыходзіць Сын Чалавечы,  
Як Божы цуд  
На Каляды!  
Прыходзіць Сын Божы да чалавека кожны год  
На Каляды!

## 42. ЧАМУ Ж СЯГОННЯ НОЧКА

1. Чаму ж сягоння ночка, а днее  
І, як ад сонца, неба яснее?

*Хрыстос, Хрыстос нам нарадзіўся,  
Божым святлом грэшны свет азарыўся.*

2. Чаму ж сягоння з неба Анёлы  
Людзей збіраюць гімнам вясёлым?

3. Чаму ж сягоння людзі спяваюць  
Дары прыносяць, Бога ўслаўляюць?

4. Чаму ж і зорка ззяе так дзіўна,  
Прад каралямі свеціць няспынна?

## 43. ШЧОДРЫ ВЕЧАР, СВЯТЫ ВЕЧАР (Калядны праект "Святы вечар")

1. Пане гаспадар, ці спіш, ці ляжыш,  
Уставай з посцелі, засцілай сталы.  
Ой прыйдуць к табе шчэ тры госцікі,  
Шчэ тры госцікі, тры малойчыкі.

*Шчодры вечар добрым людзям!  
Шчодры вечар добрым людзям!*

2. Як першы гасці дробны дожджычак,  
Як другі гасці ясны месячык,  
Як трэці гасці ясна сонейка,  
Як трэці гасці красна сонейка.

3. Чым пахвалішся, красна сонейка?  
Як я ўзыйду, рана ўпаю,  
Вазрадуецца жыта-пшаніца  
За гэтым славом Святым Ражаством!

Шчодры вечар нам, добры вечар нам, прывітанне,  
Ды са святам усім добрым людзям вам!

#### 44. ЯК ПРЫБЕГЛІ ПАСТУХІ

The image shows a musical score for a voice and voiceless (Vo.) part. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The voice part is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are: "Як прыбеглі пас-ту-хі у Бэт-ле-ем, за-сьпя-ва-лі песьню, што і мы пя-ем." The voiceless part is written on a single staff with a treble clef and a '9' above it, indicating a second ending. The lyrics are: "Сла-ва на выш-нях, сла-ва на вы-шы-нях і спа-кой на зям-лі." The music consists of simple eighth and quarter notes.

1. Як прыбеглі пастухі у Бэтлеем,  
Засьпявалі песьню, што і мы п'яем:  
Слава на вышынях, слава на вышынях  
І спакой на зямлі.

2. І з пакорай кланяліся ўсе Яму,  
Аддалі пашану Богу нашаму.  
Слава на вышынях, слава на вышынях  
І спакой на зямлі.

3. Абвясціў Анёл сьвяты аб цудах там  
Не вядомых на зямлі раней людзям.  
Слава на вышынях, слава на вышынях  
І спакой на зямлі.

4. І нясуць Анёлы пільна варту там,  
Ля Дзіцяці і Марыі з Юзафам.  
Слава на вышынях, слава на вышынях  
І спакой на зямлі.

5. Паспазналі ў Ім Месію слаўнага,  
Збаўцу нам пасланага, ласкавага.  
Слава на вышынях, слава на вышынях  
І спакой на зямлі.

6. Мы таксама Бога Сына вызнаём,  
Шчыра Яго любім і Яму п'яём:  
Слава на вышынях, слава на вышынях  
І спакой на зямлі.